

د فنلند د مهاجرت په خدمت کې د یو داسې کس سره مرکه کول چې په EU کې یې قبولي ترلاسه کړی، یې سرپرسته صغیر ماشوم

تاسو د فنلیند د مهاجرت ادارې لخوا یوې مرکه ته بلل شوي یاست. دا لارښوونې د مرکې په جریان کې ستاسو حقونه او مسؤلیتونه تشریح کوي. له خپل استازي سره یې یو ځای ولولئ. که کوم څه لا هم روښانه نه وي، د مرکې په پیل کې له خپل استازي یا د فنلیند د مهاجرت ادارې کارکوونکي څخه د لارښوونو معلوماتو غوښتنه وکړئ.

د دې مرکې موخه څه ده؟

- تاسو په فنلیند کې د پناه غوښتنه کړئ. په مرکه کې به له تاسو څخه داسې معلومات وغوښتل شي چې په دې پرېکړې به اغیزه وکړي چې ایا ستاسو د پناه غوښتنه باید په فنلیند کې پروسس شي او که نه. په دې مرکه کې به ستاسو د پناه غوښتنې د لاملونو باندې بحث ونشي.
- ستاسو غوښتنه ممکن و نه څیرل شي که تاسو لا دمخه په کوم بل اروپایي اتحادیې هیواد کې قبولي ترلاسه کړي وي. په دې صورت کې، د مرکې موخه دا ده چې د دې دلیل معلوم شي چې ولې باید ستاسو غوښتنلیک بیا هم په فنلیند کې وڅیرل شي یا ولې باید تاسو ته په فنلیند کې د انسان دوستۍ په اساس د استوګنې جواز په ځانګړې توګه درکړل شي، یا په دې دلیل چې تاسو د انساني قاچاق قرباني شوي یاست.
- که تا په فنلیند کې د کورنۍ غړي ولري، نو کولی شې د کورنۍ اړیکې پر بنسټ د اوسېدو جواز لپاره غوښتنه وکړئ. ته باید یوه جلا او د فیس سره تړلې د اوسېدو جواز غوښتنلیک ډک کړئ.

په مرکه کې ستاسو حقوق څه دي؟

- ستاسو استازی به له تاسو سره مرکه ته راځي.
- تاسو حق لرئ چې مرکه ته قانوني وکیل راوړئ.
- که تاسو وکیل ته اړتیا لرئ، ستاسو استازی به ستاسو لپاره د مرکه لپاره یو ومومي. که ستاسو استازی د مرکه لپاره وکیل پیدا نه کړي، مور لا هم مرکه پرته له وکیل څخه پرمخ وړلی شو.
- یو ژباړوونکی به تاسو سره په مرکه کې مرسته وکړي. ژباړوونکی به هر هغه څه چې په مرکه کې ویل کېږي په بې طرفي سره ژباړي. ژباړوونکی به یا په حضورې توګه موجود وي، یا به د ټیلیفون اړیکه یا د ویدیو لینک د ژباړې لپاره وکارول شي.
- مرکه کوونکی، ژباړوونکی، او وکیل د محرمیت ساتلو مکلفیت لري. دا په دې مانا دي چې دوی ممکن کوم بهرني اړخ ته د هغه څه په اړه چې مور په مرکه کې پرې خبرې کولو معلومات ور نه کړي. هغه اسناد چې ستاسو پورې اړه لري هم باید محرم وساتل شي. مور کولی شو ستاسو معلومات ستاسو د کورنۍ له غړو څخه هم پټ وساتو که چېرې د معلوماتو شریکول تاسې یا ستاسو د کورنۍ غړي په خطر کې اچوي یا تاسو ته زیان ورسوي. تاسو کولی شئ په مرکه کې مور ته ووايست چې تاسو په دې اړه څه فکر کوئ.
- د فینلینډ د مهاجرت اداره کولی شي ستاسو اصلي سرپرست تعقیب کړي یا د هغه لټون وکړي. ستاسو اصلي سرپرست هغه څوک دی چې ستاسو په وطن کې یې ستاسو پالنه کوله. د دې لپاره، مور یوازې هغه معلومات کاروو چې ستاسو د سرپرست د موندلو لپاره اړین وي. کله چې د فینلینډ د مهاجرت اداره ستاسو د سرپرست لټون کوي، مور به ډاډ ترلاسه کړو چې دا به تاسو یا ستاسو عزیزان په خطر کې نه کړي یا تاسو ته زیان ونه رسوي.

په مرکه کې ستاسو کوم مسؤلیتونه دي؟

- دا ستاسو په ګټه ده چې په مرکه کې د هر هغه څه په اړه رښتیا ووايست کوم چې کېدای شي ستاسو درخواست باندې اغیزه وکړي.
- دا ستاسو په ګټه ده چې د هغو شیانو په اړه هم خبرې وکړئ کوم چې تاسو ته ستونزمن ښکاري.
- تل رښتیا ووايست. که داسې څه وي چې تاسو یې په یاد نه لرئ یا یې پرې نه پوهیږئ، هڅه مه کوئ چې ځواب جوړ کړئ. تاسو باید یوازې راته ووايست چې تاسو نه پوهیږئ یا په یاد مو نه دي. که تاسو رښتیا ونه وایست، دا کولی شي ستاسو په کیسه باور کول خورا ستونزمن کړي.
- په اورېدنه کې خپل رښتیني نوم او د زیږون نېټه ووايه. که تا داسې اسناد نه لرل چې له مخې یې ستا هويت معلوم او ثابت ګڼل شي، نو باید خپله وسه وکړي چې دغه اسناد ترلاسه کړي او د کډوالۍ ادارې ته یې وسپاري. دغه اسناد کېدای شي د هويت سندونه یا د سفر سندونه وي. خو کډوالۍ اداره نشي کولی تا ته داسې امر وکړي چې ستا یا د نږدې خلکو امنیت ته خطر پېښ کړي. که وروسته غواړي خپل شخصي معلومات بدل کړي، نو د دې لپاره به پاسپورټ یا بل رسمي هويت سند ته اړتیا ولري.
- د فینلینډ د مهاجرت اداره ستاسو شخصي معلومات او ستاسو د پناه غوښتنې دلیونه د مهاجرت د چارو لپاره د قضیې مدیریت سیستم کې ثبتوي، کوم چې یو رسمي د ثبت سیستم دی.
- د چارواکو ته د ناسم شخصي معلوماتو ورکول یا په دولتي ثبتونو کې د غلط معلوماتو ورکول یو جرم دی چې سزا لري. په فینلینډ کې د جرم مسؤلیت هغو کسانو ته تطبیق کېږي چې لږ تر لږه ۱۵ کلن وي.
- مهرباني وکړئ په یاد وساتئ که تاسو غلط معلومات ورکړئ، یا سم معلومات پټ وساتئ، نو هغه اجازه چې تاسو ته درکړل شوي وه ممکن وروسته بیرته واخیستل شي. همدارنګه دا به ستاسو نورې چارې هم ستونزمنې کړي.

څنگه باید د مرکي لپاره چمتووالی ونیسئ؟

- د مرکي څخه وړاندې د چارواکو لخوا درکړل شوي لارښوونې او بروشرونه له خپل استازي سره يوځای ولولئ.
- که تاسو ددې لپاره يو موجه دليل ولرئ چې ژباړوونکی يا مرکه کوونکی دې سړی يا ښځه وي، د مرکي نه مخکي خپل استازي ته دا ووايست. هغوی به د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته ستاسو غوښتنه ورسوي. د فینلینډ د مهاجرت اداره به د دې ارزونه وکړي چې آیا دليل موجه دی که نه.
- که ستاسو روغتیا ممکن په کوم دليل مرکه اغیزمنه کړي، نو مخکي له مخکي خپل استازي، يا د رسيپشن په مرکز کې کوم کارکوونکی خبر کړئ.
- د رسيپشن مرکز به ډاډ ترلاسه کړي چې تاسو مرکي ته ورسیرئ. تاسو باید د مرکي نېټې نه وړاندې د سفر ترتیبات له مشاورینو سره په یو ښه وخت کې تنظیم کړئ.
- د رسيپشن مرکز څخه د ځان لپاره د غرمې تیاره ډوډی يا د غرمې ډوډی لپاره پیسې وغورئ.
- هغه ټولې دواوې راوړي چې د ورځې په جریان کې ورته اړتیا لري.
- همدارنگه، د خپل درخواست لپاره ټول اسناد او راپورونه هم له ځان سره راوړئ.
- مرکي ته ناوخته مه راځئ.

د فینلینډ د مهاجرت په اداره کې د مرکي په ورځ تاسو باید څه ترسره کړئ

- تاسو پرته له موجه دليل څخه د مرکي نېټه بدلولی نه شئ. که تاسو د مرکي په ورځ ناروغ یاست، سمدستي خپل د رسيپشن مرکز ته خبر ورکړئ. ستاسو استازی باید د رسيپشن په مرکز کې د نرس يا ډاکټر لخوا ورکړل شوي راپور په یوه اونۍ کې د مرکي له نېټې وروسته د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته واستوي. که تاسو د موجه دليل پرته مرکه کې گډون ونه کړئ، ستاسو د غوښتنې په اړه پرېکړه ستاسو پرته هم کیدای شي.
- ستاسو استازی او وکیل به له تاسو سره مرکي کې وي.
- کله چې تاسو د فینلینډ د مهاجرت ادارې ودانۍ ته راشئ، ممکن ستاسو امنیتي پلټنه ترسره شي.
- هغه د پېرودونکو کارت امنیتي ساتونکي ته وښايی کوم چې تاسو ته د رسيپشن مرکز لخوا درکړل شوی.
- یوازې هغه کسان چې مرکه ته بلل شوي وي، او نور هغه کسان چې مخکي د فینلینډ د مهاجرت ادارې لخوا منل شوي وي، کولی شي د انتظار خونې ته داخل شي.
- که تاسو وغورئ چې یو حمایتي کس درسره راولی، ستاسو استازی یا حمایتي کس باید د مرکي نه مخکي په لیکلي ډول د فینلینډ د مهاجرت ادارې څخه غوښتنه وکړي. که نه نو، مرکه کوونکی به د مرکي په پیل کې پرېکړه وکړي چې آیا حمایتي کس ستاسو سره پاتې کیدی شي که نه. حمایتي کس یو حقوقي وکیل نه وي، او دوی ستاسو د مسایلو په څیړلو کې برخه نه اخلي.
- مرکه کوونکی د فینلینډ د مهاجرت اداره لپاره کار کوي. دا کارمند به یا په حضورې توگه هلته وي یا د ویديو لینک له لارې ستاسو سره مرکه وکړي.
- مرکه به ثبت شي. په خونې کې یو CCTV کمره هم شته چې ویديو ثبتوي.
- د اړتیا په صورت کې تاسو کولی شئ د مرکي په جریان کې وقفې واخلي. تاسو کولی شئ په هر وخت کې د وقفې غوښتنه وکړئ.

په مرکه کې څه پېښېږي؟

- مرکه کوونکی به لومړی دا تشریح کړي چې په مرکه کې څه پېښېږي او ددې ډاډ ترلاسه کړي چې تاسو خپل حقونه او مسؤلیتونه درک کړي دي. که تاسو په کوم څه نه پوهېږئ، نو پوښتنه وکړئ. که تاسو په ژباړوونکي نه پوهېږئ، نو وواياست.
- مرکه کوونکی به له تاسو څخه لاندې معلومات وغواړي:
 - ستاسو پېژندنه
 - ستاسو د کورنۍ او خپلوانو په اړه معلومات
 - په نورو هیوادونو کې ستاسو د استوګني جوازونه، ویزې، او د پناه غوښتنو په اړه معلومات
 - فینلینډ ته ستاسو د سفر لاره
 - ددې دلایله چې ولې باید تاسو له فینلینډ څخه ونه شړل شئ («فنلنډ ته د ننوتلو یا پکې د پاتې کېدو څخه منع کېدل»)
 - ددې دلایله چې ولې باید ستاسو غوښتنه په فینلینډ کې پروسس شي که چیرې تاسو په بل هیواد کې قبولي ترلاسه کړي وي
 - تاسو د فینلینډ څخه د شړل کېدو («د هیواد څخه ویستل») او فینلینډ ته د ننوتلو څخه د منع کېدو («د ننوتلو بندیز») په اړه څه احساس کوئ
- استازی یا وکیل نشي کولی ستاسو پوښتنو ته ځواب ووايي. دوی کولی شي تاسو ته د مرکې په جریان کې مشوره درکړي او تاسو ته د هغو مهمو شیانو یادونه وکړي کوم چې تاسو مخکې ورته ويلي دي.
- پوښتنو ته په صادقانه توګه ځواب ورکړئ. ځوابونه له ځانه مه جوړوئ. که تاسو یو څه نه پوهېږئ یا په یاد کې مو نه وي، مرکه کوونکي ته وواياست.
- په مرکه کې، تاسو کولی شئ د فنلینډ د مهاجرت ادارې ته داسې معلومات ورکړئ چې ممکن ستاسو په قضیه کې پر پریکړې اغیزه وکړي. د بیلګې په توګه، که په فینلینډ کې تاسو د کوم جرم په تور د شک لاندې یاست، یا که تاسو په دې هیواد کې د کوم جرم په تور محکوم شوي یاست، دا ممکن د فنلنډ د مهاجرت په ادارې کې ستاسو د قضیې په پروسس باندې اغیزه وکړي. که اړتیا وي، د فینلینډ د مهاجرت اداره به تاسو ته په مرکه کې فرصت درکړي چې د دې مسلې په اړه خپل نظر څرګند کړئ.
- مرکه کوونکی هغه څه چې په اورېدنه کې وايي، په کمپیوټر لیکي. دې یادښتونو ته د "پروتوکول" نوم ورکول کېږي. که د کډوالۍ اداره وګڼي چې د پروتوکول کتنه اړینه ده، نو پوښتونکی به پروتوکول له تا سره جزوي یا بشپړه وکتنه کوي. که تېروتنه ویني، نو مهرباني وکړه چې خبر راکړه. که پوښتونکی په اورېدنه کې پروتوکول بشپړ ونه کتل، نو تا ته به یوه نېټه درکړل شي چې تر هغې نېټې پورې کولی شئ په پروتوکول کې اصلاحات او اضافي واستوي. د پروتوکول یوه کاپي به ستا استازي ته

د فنلنډ د مهاجرت اداره څنګه خپله پریکړه نیسي؟

- که که پوښتونکی په خبرو کې پروتوکول بشپړ ونه کتله، نو تا ته به یوه نېټه درکړل شي چې تر هغې نېټې پورې کولی شئ په پروتوکول کې اصلاحات او اضافي واستوي. دغه اصلاحات او اضافي ستا استازي یا مرسته کوونکي ته ورکړه، چې هغه یې کډوالۍ ادارې ته وسپاري. ته کولی شئ د خپلې غوښتنې اړوند اضافي توضیحات د ټاکلې نېټې وروسته هم واستوي، تر هغه وخته پورې چې خپلې غوښتنې ته پرېکړه ترلاسه کړې نه وي. پام کوه، چې د ټاکلې نېټې وروسته راغلي اضافي توضیحات ښايي په پرېکړه کې ونه اخیستل شي. اضافي توضیحات باید په لیکلې بڼه وسپارل شي.
- د فنلنډ د مهاجرت خدمت به د هغو معلوماتو او اسنادو پربنسټ چې تاسو په مرکه کې چمتو کړي ستاسو د قضیې په اړه پریکړه وکړي. د فینلینډ د مهاجرت اداره ممکن د خپلې پریکړې د ملاتړ لپاره له عامه سرچینو څخه هم معلومات ترلاسه کړي.

- که داسې پریکړه وشي چې تاسو باید بل هیواد ته واستول شئ ("د ننوتلو یا پاتې کیدو مخنیوی")، تاسو کولی شئ د دې پریکړې په اړه محکمې کې د استیناف غوښتنه وکړئ. تاسو کولی شئ له محکمې څخه دا هم وغواړئ چې تر څو محکمه ستاسو استیناف پروسس کوي تاسو ته په فینلینډ کې د پاتې کیدو اجازه درکړي.
- که ستاسو غوښتنه په فنلنډ کې ونه څیرل شي، تاسو ممکن له فینلینډ څخه وشړل شي (فنلنډ ته د ننوتلو یا پاتې کیدو څخه منع کېدل) یا تاسو ته ویل کېدی شي چې فینلینډ ته نشئ راتلی (د ننوتلو بندیز).